

Rat der Stadt  
Frankfurt (Oder)

1  
Stadt- und Gemeindeamt  
Slubice

### Vereinbarung

Zwischen dem Rat der Stadt Frankfurt (Oder), vertreten durch den Oberbürgermeister der Stadt Frankfurt (Oder), Genossen Fritz Krause, und dem Stadt- und Gemeindeamt Slubice, vertreten durch den Bürgermeister, Genossen Juliusz Zwirek

Über die Zusammenarbeit und den Erfahrungsaustausch in ausgewählten Bereichen des gesellschaftlich-wirtschaftlichen Lebens in den Jahren 1987 und 1988

---

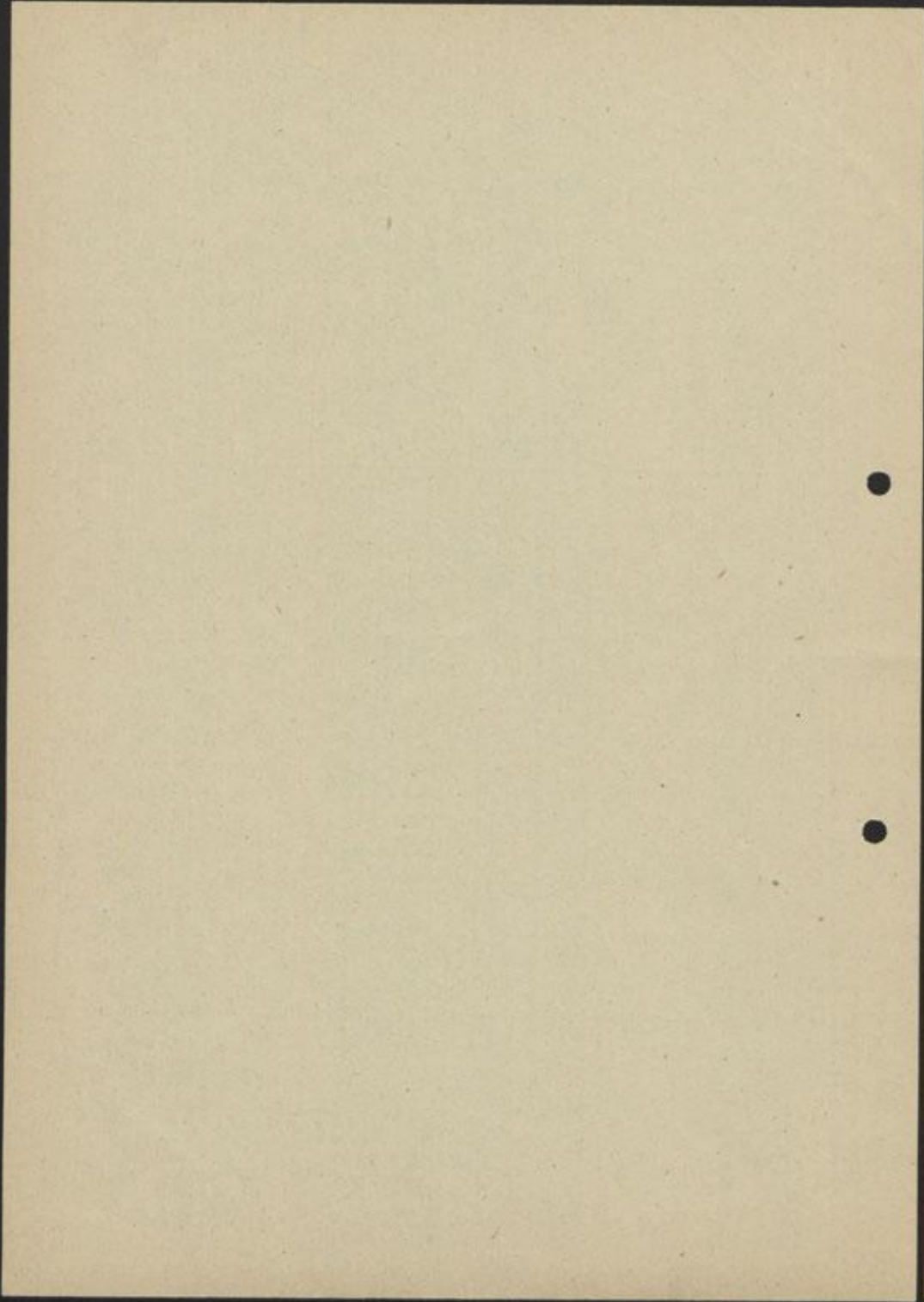
#### I.

Die Zusammenarbeit und der Erfahrungsaustausch in der gesellschaftlich-wirtschaftlichen Tätigkeit insbesondere in der staatlichen Arbeit und in der kommunalen Wirtschaft haben das Ziel, die Effektivität in der unmittelbar staatlichen Leitungs- und Planungstätigkeit und bei der Erfüllung der in den Plänen der gesellschaftlich-wirtschaftlichen Entwicklung beider Städte enthaltenen Aufgaben weiter zu erhöhen. Dies ist zugleich ein Beitrag zur Realisierung der Beschlüsse der Sozialistischen Einheitspartei Deutschlands und der Polnischen Vereinigten Arbeiterpartei.

#### II.

Die Zusammenarbeit und der Erfahrungsaustausch umfassen:

- die Arbeit der Parteiorganisationen des Rates der Stadt Frankfurt (Oder) und des Stadt- und Gemeindeamtes Slubice,
- die Arbeit von Ständigen Kommissionen der Stadtverordnetenversammlung Frankfurt (Oder) und des Stadt- und Gemeindevorstandes Slubice



1.

2.

sowie

- die Planungs-, Organisations-, Wirtschafts- und Kontrolltätigkeit der gewählten Abteilungen und Einrichtungen, die dem Rat der Stadt Frankfurt (Oder) und dem Stadt- und Gemeindeamt Slubice unterstellt sind

auf folgenden Gebieten.

1. Die weitere Ausprägung der führenden Rolle der Sozialistischen Einheitspartei Deutschlands und der Polnischen Vereinigten Arbeiterpartei in der staatlichen Arbeit durch eine zielgerichtete und auf die Schwerpunkte orientierte Arbeit der Parteiorganisationen im Rat der Stadt Frankfurt (Oder) und im Stadt- und Gemeindeamt Slubice.

Es arbeiten zusammen:

- der Sekretär der Grundorganisation der Sozialistischen Einheitspartei Deutschlands im Rat der Stadt Frankfurt (Oder),  
Genosse Gerhard Richter
- 1. Sekretär der Grundorganisation der Partei der Stadt und Gemeinde, Genosse Stanislaw Ciecierski. 2

2. Die Erhöhung der Wirksamkeit der Ständigen Kommissionen Handel und Versorgung, Örtliche Versorgungswirtschaft sowie Wohnungspolitik und Wohnungswirtschaft der Stadtverordnetenversammlung Frankfurt (Oder) und des Stadt- und Gemeindevorstandsrats Slubice für eine bürgerverbundene Arbeit und für die Einflußnahme auf die Tätigkeit der auf diesen Gebieten wirkenden Betriebe, Genossenschaften und Einrichtungen.

Zur Organisierung arbeiten zusammen:

- der Sekretär des Rates der Stadt Frankfurt (Oder),  
Genossin Heidemarie Langisch
- der Leiter der Kommunalen Wirtschaft, der Wohnungswirtschaft, Handel und Konsumgüterproduktion, Genosse Rouwald Zielinski. 2

101

Die ...

...

...

...

...

...

...

3. V

4. V

### 3. Vervollkommnung der territorialen Bewirtschaftung der Städte.

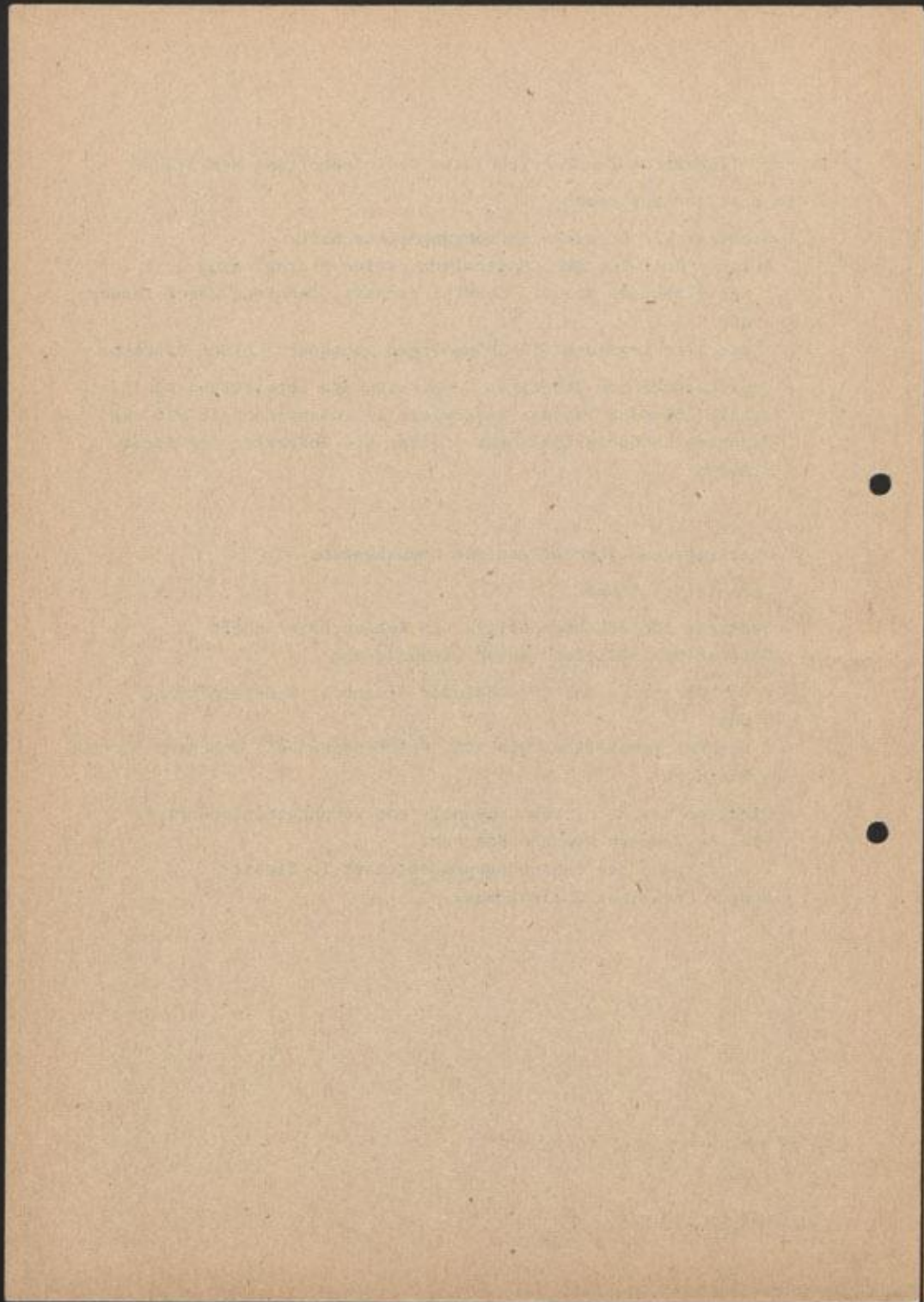
Es arbeiten zusammen:

- Stadtrat für Örtliche Versorgungswirtschaft,  
Kollege Rolf-Rüdiger Langerwisch, unter Hinzuziehung  
  . des Direktors des VEB Stadtwirtschaft, Genossen Horst Vandree  
  und  
  . des Direktors des VEB Grünanlagen, Genossen Rainer Dittmann
- Vorsitzender der Ständigen Kommission der Entwicklung der Wirtschaft, Genosse Tadeusz Wojtowicz, in Zusammenarbeit mit dem,  
Genossen Roumuald Zielinski, Leiter des Referates der Stadt  
Slubice.

### 4. Verwaltung und Unterhaltung der Wohnsubstanz.

Es arbeiten zusammen:

- Stadtrat für Wohnungspolitik und Wohnungswirtschaft,  
Genosse Hans Guleiof, unter Hinzuziehung  
  . des Direktors des VEB Gebäudewirtschaft, Genossen Kühne  
  und  
  . des Betriebsleiters der AWG "Friedensgrenze", Genossen Jürgen  
  Setzkorn
- Direktor des Betriebes Kommunale und Wohnungswirtschaft in  
Slubice, Genosse Ryszard Boberski,  
Vorsitzender der Wohnungsgenossenschaft in Slubice,  
Bürger Eugeniusz Rozlomkowski.



Es w

1. E  
d  
m  
n  
a

2. D  
v  
s  
a  
D  
m  
e

3. D  
O  
d  
t

4. Z  
d  
z  
f  
l

Die  
fert

*for* Frit  
Ober  
der

*Un*

*Fr*

## III.

Es wird folgendes vereinbart:

1. Entsprechend den Festlegungen dieser Vereinbarung informieren der Oberbürgermeister der Stadt Frankfurt (Oder) und der Bürgermeister des Stadt- und Gemeindeamtes Slubice die Personen und nachgeordneten Einrichtungen über Inhalt und Umfang der Zusammenarbeit und des Erfahrungsaustausches.
2. Die in der Vereinbarung vom Rat der Stadt Frankfurt (Oder) und vom Stadt- und Gemeindeamt Slubice benannten Personen nehmen selbständig Kontakt zu einander auf und vereinbaren den Delegationsaustausch.  
Dabei ist davon auszugehen, daß die jeweiligen Delegationen aus maximal drei Personen bestehen, und daß der Delegationsaustausch einmal im Quartal jeden Jahres erfolgt.
3. Die Delegationen informieren nach dem Treffen mit den Partnern den Oberbürgermeister der Stadt Frankfurt (Oder) und den Bürgermeister des Stadt- und Gemeindeamtes von Slubice über Ergebnisse und getroffene Festlegungen.
4. Zweimal jährlich erfolgt eine Zusammenkunft der Leitungen des Rates der Stadt Frankfurt (Oder) und des Stadt- und Gemeindeamtes Slubice zur Einschätzung der Ergebnisse der Zusammenarbeit und des Erfahrungsaustausches sowie zur notwendigen Ergänzung oder Verlängerung dieser Vereinbarung.

## IV.

Die Vereinbarung wurde in zwei gleichlautenden Exemplaren ausgefertigt, von denen jede Seite ein Exemplar erhält.

*fkz*  
Fritz Krause  
Oberbürgermeister  
der Stadt Frankfurt (Oder)

*jsz*  
Juliusz Zwirek  
Bürgermeister  
des Stadt- und Gemeindeamtes  
Slubice

*Unterschriftung erfolgte am  
30.1.87*

*Für 2 Jahre J. 21.10.87*

UB 1 S. 10